

サウジアラビアの国家農業戦略	<u>National Agriculture Strategy of Saudi Arabia</u>
----------------	--

目次	Index
1. 国家農業戦略の重要性	1. Importance of National Agriculture Strategy
2. 国家農業戦略の目的	2. Objectives of National Agriculture Strategy
3. 国家農業戦略の研究分野	3. Research areas of National Agriculture Strategy
4. 国家農業戦略の柱	4. Pillars of the National Agriculture Strategy
5. 国家農業戦略の軸	5. Axes of National Agriculture Strategy

国家農業戦略は、サウジアラビア王国における農業活動の発展のための実用的な枠組みです。環境・水・農業省の参考枠組みとして機能し、法律、法令、指針の制定に貢献しています。	National Agriculture Strategy is a working framework for developing agricultural activities in Kingdom of Saudi Arabia. It serves as a reference framework for Ministry of Environment, Water, and Agriculture, contributing to the establishment of laws, legislation, and guidelines.
この戦略は、環境・水・農業分野に関する国家計画であり、2020年に閣僚評議会によって承認されました。この戦略は、王国の食料と水の安全保障、そして経済、社会、環境の発展に貢献する持続可能な農業部門の実現を目指し、地方自治・住宅省から環境・水・農業省に7つの権限を移譲しました。	The strategy represents a national plan for Environment, Water, and Agriculture sector, approved by Council of Ministers in 2020. It transferred seven responsibilities from Ministry of Municipalities and Housing to Ministry of Environment, Water, and Agriculture, aiming to achieve a sustainable agricultural sector that contributes to food and water security, as well as economic, social, and environmental development in the Kingdom.

1. 国家農業戦略の重要性	1. Importance of National Agriculture Strategy
国家農業戦略は、サウジアラビアの食料安全保障に重要な貢献を果たすべく、国内の農業生産水準の向上に努めており、サウジアラビアの農業部門に様々な利益をもたらしています。また、農業市場を刺激し、農家の権利と利益の保護に貢献し、	National Agriculture Strategy achieves several benefits for the agricultural sector in the Kingdom, as it works to improve the level of local agricultural production to become an important contributor to Saudi food security. It also stimulates agricultural marketing, contributes to protecting the rights and

卸売市場を運営する企業や仲介業者の業務を合理化します。	interests of farmers, and rationalizes the tasks of companies operating wholesale markets and intermediaries.
-----------------------------	---

2. 国家農業戦略の目的	2. Objectives of National Agriculture Strategy
国家農業戦略は、サウジ・ビジョン 2030 の目標を農業セクターにおいて達成することを目指しており、農業部門はサウジ国家国葬の実現において極めて重要な役割を果たしています。この戦略は、サウジ王国における食料安全保障と食品価格の安定の基盤となるだけでなく、農村開発と経済発展にも貢献すると考えられています。	National Agriculture Strategy aims to achieve the objectives of Saudi Vision 2030 in the agricultural sector, which plays a pivotal role in realizing Saudi Vision. It is considered a fundamental pillar for food security and the stability of food product prices in the Kingdom, as well as contributing to rural and economic development.
農業セクターは、食料安全保障の確保と、農家と投資家にとって大きな経済的利益の実現において重要な役割を果たしています。約 1,000 の食品・飲料製造工場にとって、農業部門は原材料や生産資材の主要な供給源であり、これはサウジ王国の工場の 14%以上を占めています。また、農業部門は重要な輸出部門でもあり、世界有数のナツメヤシの輸出国であり、地域における主要なエビ輸出国でもあります。	The agricultural sector plays an important role in providing food security and achieving substantial economic returns for farmers and investors. It is a primary source of raw materials and production inputs for around one thousand food and beverage manufacturing plants, representing more than 14 percent of factories in the Kingdom. The sector is also a significant exporter, being one of the largest exporters of dates globally and a major shrimp exporter in the region.
この戦略は、サウジ王国における農業投資の成長機会を高め、その目標を達成するという国家構想に基づいています。その結果、いくつかの長期目標が設定されました。その中には、天然資源の保護と利用、そして持続可能性の向上による水安全保障と環境保全への貢献、そして平常時と緊急事態の両方におけるサウジアラビアの食料安全保障の強化が含まれます。	The strategy is based on a vision that enhances growth opportunities for agricultural investment in the Kingdom and achieves its targets. Consequently, several long-term goals have been set, including protecting and improving the use and sustainability of natural resources to contribute to water security and environmental conservation and enhancing food security in the Kingdom during both normal conditions and emergencies.
この戦略はまた、雇用機会の創出、持続可能な農村開発への貢献、そして小規模農家に適切な生活環境を提供することも目指しています。農産物と	The strategy also aims to create job opportunities, contribute to sustainable rural development, and provide suitable living conditions for small farmers.

<p>サービスの生産性、競争力、投資環境の向上、そして経済への貢献の強化を目指しています。さらに、この戦略は、動植物の健康と安全の向上、病害虫の蔓延防止、そして製品の安全性の確保にも重点を置いています。</p>	<p>It seeks to enhance productivity, competitiveness, and the investment environment for agricultural products and services, and boost their contribution to the economy. Additionally, the strategy focuses on improving plant and animal health and safety, protecting against diseases and pest infestations, and ensuring product safety.</p>
---	---

3. 国家農業戦略の研究分野	3. Research areas of National Agriculture Strategy
<p>国家農業戦略の目標を達成し、近代的な農業技術に遅れを取らないよう、本戦略はサウジアラビアにとって重要な研究分野を特定しています。これらの分野には、先端技術を活用した農業、果物や野菜の栽培における革新的な技術に焦点を当てた研究開発を通じた技術の活用、そして価値創造の流れ全体における計画、管理、監視段階における情報通信技術の応用が含まれます。</p>	<p>To achieve the objectives of National Agriculture Strategy and keep pace with modern agricultural technologies, the strategy has identified a set of research areas of importance to the Kingdom. These include smart agriculture and the use of technology through research and development focused on innovative techniques for growing fruits and vegetables, and the application of information and communication technologies along the value chain in the planning, management, and monitoring stages.</p>
<p>本戦略の研究分野には、乾燥農業および塩性農業、そしてサウジアラビアの気候条件に適した耐塩性作物の開発を目指した科学的研究の強化も含まれます。さらに、水の効率的な利用と、灌漑過程における科学的に管理された生産資材の供給を通じた先端技術活用灌漑方式の活用も含まれます。</p>	<p>The research areas in the strategy also include dry and saline agriculture, and enhancing scientific research aimed at developing salt-tolerant crops suitable for the Kingdom's climatic conditions. Additionally, it involves the use of smart irrigation systems through the efficient use of water and scientifically managed provision of production inputs in the irrigation process.</p>
<p>本戦略の研究分野には、統合遺伝子管理体制と品種改良も含まれます。これは、気候変動を考慮し、特に水需要に関して厳しい条件に耐えられる高収量品種を開発するための遺伝子改良を含みます。</p>	<p>The strategy also includes integrated gene management systems and breed improvement in its research areas. This involves genetic enhancements to develop high-yield varieties capable of withstanding challenging conditions, especially regarding water needs, in light of climate change</p>

<p>研究分野には動物品種と栄養も含まれており、地域の環境条件と天然資源の希少性に適応するよう特に設計された動物品種と飼料に焦点を当てています。さらに、地域の品種、疾病、自然条件に合わせたワクチンや医薬品の開発を通じて、動物の健康についても研究しています。</p>	<p>The research areas also include animal breeds and nutrition, focusing on animal breeds and feed specifically designed to adapt to local environmental conditions and the scarcity of natural resources. Additionally, it covers animal health by developing vaccines and medicines tailored to local breeds, diseases, and natural conditions.</p>
--	---

4. 国家農業戦略の柱	4. Pillars of the National Agriculture Strategy
<p>国家農業戦略の統合的枠組みの一環として、天然資源の持続可能性の向上を含む 7 つの戦略的成果の柱が提案されました。</p>	<p>As part of the integrated framework of National Agriculture Strategy, seven strategic performance pillars were proposed, including enhancing the sustainability of natural resources.</p>
<p>この柱は、農業部門における再生不可能な地下水の消費量を年間 190 億立方メートルから 38 億～62 億立方メートルに削減し、灌漑セクターを開発し、土地利用を改善し、農業廃棄物を管理することを目指しています。</p>	<p>This pillar aims to reduce the consumption of non-renewable groundwater in the sector from nineteen billion m³ per year to between 3.8-6.2 billion m³ per year, develop the irrigation sector, improve land use, and manage agricultural waste.</p>
<p>戦略の第二の柱は、食料安全保障の要件に沿って、すべての農産物の自給率目標と戦略的貯蔵を設定することにより、食料安全保障に貢献することです。また、責任あるサウジアラビアの海外農業投資戦略に基づき、海外への農業投資を促進することも目指しています。</p>	<p>The second pillar of the strategy is to contribute to food security by setting self-sufficiency targets and strategic storage for all agricultural products in line with food security requirements. It also aims to enhance agricultural investment abroad according to the strategy of responsible Saudi agricultural investment abroad.</p>
<p>戦略の 3 番目の柱は、民間部門と協力して農業サービスの効率を改善し、農業市場と市場性拡張を発展させ、協同組合の役割を活性化し、生産性を高めるための支援体制を再調整し、比較優位のある製品を宣伝することにより、農業市場性拡張とサービスの開発に重点を置いています。</p>	<p>The third pillar of the strategy focuses on developing agricultural marketing and services by improving the efficiency of agricultural services in cooperation with the private sector, developing agricultural markets and marketing, activating the role of cooperative associations, redirecting support mechanisms to enhance productivity, and promoting products with comparative advantages.</p>

<p>第四の柱は持続可能な農業農村開発です。これは、有望な農産物の栽培、加工、貿易を促進することで農村地域の小規模農家の生産能力を高め、これらの地域の経済的・社会的持続可能性を確保することを目的としています。</p>	<p>The fourth pillar is sustainable agricultural rural development. This involves enhancing the production capabilities of small farmers in rural areas by developing the cultivation, processing, and trade of some promising agricultural products to ensure economic and social sustainability in these areas.</p>
<p>4. 国家農業戦略の柱 国家農業戦略の統合的枠組みの一環として、天然資源の持続可能性の向上を含む 7 つの戦略的成果の柱が提案されました。この柱は、農業部門における再生不可能な地下水の消費量を年間 190 億立方メートルから 38 億～62 億立方メートルに削減し、灌漑セクターを開発し、土地利用を改善し、農業廃棄物を管理することを目指しています。</p>	<p>4. Pillars of the National Agriculture Strategy As part of the integrated framework of National Agriculture Strategy, seven strategic performance pillars were proposed, including enhancing the sustainability of natural resources. This pillar aims to reduce the consumption of non-renewable groundwater in the sector from nineteen billion m³ per year to between 3.8-6.2 billion m³ per year, develop the irrigation sector, improve land use, and manage agricultural waste.</p>
<p>第 5 の柱は、動植物の健康維持に焦点を当て、検疫措置、予防方法、調査および管理の機構を強化することにより、農産物の安全性と品質を向上させる統合体制の開発に取り組んでいます。</p>	<p>The fifth pillar, which focuses on maintaining plant and animal health, works on developing an integrated system to enhance the safety and quality of agricultural products by strengthening quarantine measures, preventive methods, and mechanisms for investigation and control.</p>
<p>第 6 の柱は、近代的な技術の使用、優れた慣行の導入、植物、動物、水産業分野の研究開発の強化を通じて農業の生産性を向上させ、生産効率を高め、持続可能性を確保しながら地域の生産目標を達成することに重点を置いています。</p>	<p>The sixth pillar focuses on improving agricultural productivity through the use of modern technologies, adopting excellent practices, and enhancing research and development in the plant, animal, and fishery sectors to increase production efficiency and achieve local production targets while ensuring sustainability.</p>
<p>第 7 の柱は、部門再編と能力構築に関連しており、制度的および法的枠組みの改善案の実施、監視および監視能力の開発、教育および訓練の強化、部門向けの包括的かつ最新の情報体制とデータベースの構築が含まれます。</p>	<p>The seventh pillar, related to sector restructuring and capacity building, involves implementing proposed improvements to the institutional and legislative framework, developing monitoring and surveillance capabilities, enhancing education and training, and building comprehensive and up-to-</p>

	date information systems and databases for the sector.
--	--

5. 国家農業戦略の軸	5. Axes of National Agriculture Strategy
国家農業戦略は、国内の農産物需要に関する包括的な調査に基づき策定され、国内生産と外部からの農業投資の統合を実現しています。	National Agriculture Strategy was developed after comprehensive studies of the national needs for agricultural products to achieve integration between local production and external agricultural investment.
そのため、この戦略の枠組み目標には、天然資源の持続可能性など、複数の軸が含まれています。この軸では、2017 年の耕作地面積は約 100 万ヘクタールであることが確認されました。農業活動の大部分は、堆積棚地域（リヤード(رياض)、カスィーム(قصيم)、ハーブ(حائل)、アル・ジャウフ(الجوف)）に集中しています。	Therefore, the strategy's framework objectives include several axes, such as the sustainability of natural resources. In this axis, it was found that the area of cultivated land in 2017 was about one million ha. Most agricultural activities are concentrated in the sedimentary shelf regions (Riyadh (رياض), Qassim (قصيم), Hail (حائل), and al-Jawf (الجوف)).
これらの地域では、農業を再生不可能な地下水に依存しており、これはサウジアラビアの天然資源と農業活動の持続可能性にとって重大な課題となっています。	The reliance on non-renewable groundwater for agriculture in these areas represents a significant challenge to the sustainability of natural resources and agricultural activity in the Kingdom.
この戦略は、提案された軸に関連するすべての課題を考慮し、それらに対処するための可能な解決策を提案しました。天然資源の持続可能性の軸においては、国家農業戦略の基本的な根底となる国家水戦略は、再生不可能な地下水の消費を削減し、雨水の集水や処理済み排水の再利用といった再生可能な水源を開発することを目指しています。	The strategy considered all the challenges related to the proposed axes and proposed possible solutions to address them. In the axis of natural resource sustainability, National Water Strategy, which serves as a fundamental input to National Agriculture Strategy, aims to reduce the consumption of non-renewable groundwater and develop renewable water sources, such as rainwater harvesting and the reuse of treated wastewater.
食料安全保障の軸において、本戦略は、国内の農業生産が国内カロリー需要の約 34%を賄っていることを明らかにしました。比較優位のある製品の生産拡大、供給網における損失と廃棄の削減、生産性の向上、そして近代的	In the axis of food security, the strategy found that local agricultural production secures about 34 percent of the national caloric needs. There are several opportunities to increase this percentage by expanding the production of goods

<p>な農業慣行の発展を通じて、この割合を高める機会が複数存在します。</p> <p>王国は、鶏肉、魚、ナツメヤシ、牛乳といった特定の食品の自給率を高める潜在能力を有していますが、水資源とサウジ王国の生物物理学的特性が、自給率達成への大きな課題となっています。</p> <p>そのため、国家食料安全保障戦略では、海外への責任ある農業投資など、食料安全保障を強化するための代替的な解決策を特定しています。</p>	<p>with comparative advantages, reducing losses and waste along the supply chain, enhancing productivity, and developing modern agricultural practices.</p> <p>Although the Kingdom has the potential to increase self-sufficiency in certain food products such as poultry, fish, dates, and milk, water resources and the biophysical nature of the Kingdom represent major challenges to achieving self-sufficiency.</p> <p>Therefore, National Food Security Strategy has identified alternative solutions to enhance food security, such as responsible agricultural investment abroad.</p>
<p>この戦略は、地域社会と農家の幸福の実現を目指しています。この軸において、農業部門は 100 万人以上のサウジアラビア国民にとって重要な収入源となっていることが明らかになりました。</p> <p>農業部門の生産者の大部分は小規模農家で、その数は約 30 万人に上ります。</p> <p>彼らの発展と食料安全保障は、収入の向上、市場性拡張の効率化、消費者への繋がり、そして比較優位性と経済的実現可能性を備えた農業活動の開発による農村地域における農業生産基盤の拡大、そして緑豊かな農村の役割の強化に大きく依存しています。</p>	<p>The strategy aims to achieve the well-being of the community and farmers. In this axis, the strategy found that the agricultural sector provides an important source of income for more than one million Saudis.</p> <p>Small farmers constitute the majority of producers in the agricultural sector by number (about three hundred thousand small producers).</p> <p>Their developmental and food security largely depends on improving their income, marketing efficiency, access to consumers, and expanding the agricultural production base in rural areas through developing agricultural activities with comparative advantages and economic feasibility, as well as enhancing the role of green agricultural villages.</p>
<p>経済貢献軸に関しては、この戦略は国内総生産(GDP)の成長に向けた取り組みを支援しています。この文脈において、農業セクターは 2017 年に約 652 億 9000 万サウジアラビア・リヤル (US \$ 17.6 billion) 、2018 年に約 654 億 9000 万サウジアラビア・リヤル、2019 年に約 662 億サウジ</p>	<p>Regarding the economic contribution axis, the strategy supports efforts to grow the gross domestic product (GDP). In this context, the agricultural sector recorded approximately SAR65.29 billion (US \$ 17.6 billion) in 2017, about SAR65.49 billion in 2018, SAR66.20 billion</p>

<p>アラビア・リヤル、2020 年に約 670 億 5000 万サウジアラビア・リヤルを記録しました。2021 年には、このセクターは増加し、722 億 5000 万サウジアラビア・リヤル(US \$ 19.5 billion)に達しました。</p>	<p>in 2019, and around SAR67.05 billion in 2020. In 2021, the sector saw an increase, reaching a value of SAR72.25 billion (US \$ 19.5 billion).</p>
<p>農業は王国の歳入多様化に効果的に貢献するだけでなく、非石油貿易収支の赤字削減にも貢献しています。乳製品、ナツメヤシ、魚肉などを含む農産物の輸出量は 73 万 9000 トンに達しました。</p>	<p>In addition to contributing effectively to diversifying the Kingdom's revenues, agriculture is a means to reduce the non-oil trade balance deficit. The number of exports of agricultural products reached 739,000 t, including dairy products, dates, and fish meat.</p>
<p>農業生産過程の安全性確保のため、本戦略では予防を軸に据えています。ヤシゾウムシ (<i>Rhynchophorus ferrugineus</i>)、動物病、魚病は、サウジアラビアの農業生産の持続可能性と生産性を脅かしています。予防措置の実施、意識向上、そして検疫手順、調査機構、管理措置の強化を通じて農産物の安全性と品質を向上させる統合体制」の構築は、サウジアラビアが製品の安全性と消費者の健康を確保するために実施できる主要な手段です。</p>	<p>To ensure safety in agricultural production processes, the strategy considers the prevention axis. The palm weevil (<i>Rhynchophorus ferrugineus</i>), animal diseases, and fish diseases pose threats to the sustainability and productivity of Saudi agricultural production. Activating preventive measures, raising awareness, and developing an integrated system to enhance the safety and quality of agricultural products through strengthened quarantine procedures, investigation mechanisms, and control measures are the key methods that the Kingdom can implement to ensure product safety and consumer health.</p>